

**Roberto J. PAYRO (1867-1928) werkte als Argentijnse journalist van *La Nación* in België, tussen 1909 en 1923. Tijdens de Eerste Wereldoorlog, was hij tegen de neutraliteit van Argentinië omdat de Duitsers de Argentijnse vertegenwoordiger neergeschoten hadden. De Duitsers hebben dan PAYRO belet als journalist verder te werken. Hij is dus begonnen Belgische legenden te verzamelen. Hij werd vriend, o. a., van Isidoor TEIRLINCK. “ *El atadijo* ” werd in geen tijdschrift uitgegeven maar rechtstreeks in *El Diablo en Bélgica* (1953). Die tekst bestaat al in het Frans in *Le Diable en Belgique* (IEA3637).**

### De gordiaanse knoop.

Maline Melot, was een arme weduwe, boerin te Hermée. Onderweg huilde ze omdat ze de huur van haar landgoed niet kon betalen en dat ze op straat met twee jonge kinderen zou worden gezet. Toen kwam ze een man tegen, helemaal in het zwart gekleed, die haar vroeg waardoor die tranen kwamen ? Nadat ze alle informatie gegeven had, beloofde hij het nodige te doen op voorwaarde dat, het eerste dat de weduwe de volgende morgen zou knopen van hem zou zijn. Maline, heel blij, aanvaarde de overeenkomst, kreeg een grote som geld maar constateerde met angst dat de onbekende plots spoorloos verdwenen was.

“ *Waarom heb ik niet naar mijn voeten gekeken ?* “  
– dacht zij –. “ *Hoe onvoorzichtig ! Het was zeker de duivel !*”

En ondanks dat zij blij was dat haar kinderen van de armoede gered waren, was zij door de duivelse oorsprong van het gekregen geld zo bezorgd, dat ze naar de naburige stad ging. Daar woonde vroeger een man, “*de Missionaris van Luik*”, bekend voor zijn kennis van hekserij.

Hij luisterde aandachtig naar het verhaal van Maline, vroeg nog een paar aanvullende details, dacht diep na en zei : “ *Ik zie waarover het gaat. Je loopt een groot gevaar, maar je kunt er gemakkelijk aan ontkomen. Luister goed wat ik je ga zeggen en voer het punt voor punt uit. Deze nacht, zal je een tres van stro maken, zoals men gebruikt om schoven vast te knopen. Je gaat op het normale uur slapen, maar helemaal aangekleed. Hoor je ? Helemaal aangekleed ! ... Heel vroeg 's morgens sta je op, ga je met de tres van stro naar de tuin en knoopt hem rond de stam van een boom. Wees niet bang van wat er zal volgen want dan heb je niets meer te vrezen. Ga in vrede.*

Maline ging, volgde heel precies de instructies van “*de Missionaris van Luik*” op en ging zoals gewoonlijk slapen. Voor zonsopgang sprong ze uit haar bed. Haar schort was los maar ze lette er goed op hem niet aan te raken. Ze nam de tres van stro en haastte zich naar de

tuin waar ze een knoop maakte rond de stam van een dennenboom. De knoop was amper klaar toen er hele legers razende duivels uit de grond sprongen. In het midden van een echte storm van vloeken maakten ze de boom tot moes.

Maline, waarvan de duivel gedacht had zich meester te maken – wat het geval geweest zou zijn als ze haar schort zou dichtgeknoopt hebben –, bleef op de boerderij werken, altijd heel blij en met goed humeur.

Copyright :

- voor de Spaanse versie, Roberto J. Payro estates ;
- voor de Nederlandse vertaling, 2014, Anne MOERS.